

32007D0477

10.7.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 180/11

ODLUKA KOMISIJE

od 25. lipnja 2007.

o kompatibilnosti mjera koje poduzima Austrija sukladno članku 3.a. stavku 1. Direktive Vijeća 89/552/EEZ o usklađivanju određenih odredaba propisanih zakonima i drugim propisima u državama članicama u pogledu obavljanja djelatnosti televizijskog emitiranja s propisima Zajednice

(2007/477/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 89/552/EEZ o usklađivanju određenih odredaba propisanih zakonima i drugim propisima u državama članicama u pogledu obavljanja djelatnosti televizijskog emitiranja ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3.a. stavak 2.,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora osnovanog sukladno članku 23.a Direktive 89/552/EEZ,

budući da:

- (1) Austrija je dopisom od 12. ožujka 2001. obavijestila Komisiju o mjerama koje će poduzeti sukladno članku 3.a. stavku 1. Direktive 89/552/EEZ.
- (2) Komisija je u roku od tri mjeseca nakon primitka te obavijesti potvrdila da su predmetne mjere u skladu s propisima Zajednice, posebno u pogledu proporcionalnosti mjera i transparentnosti nacionalnog postupka za savjetovanje.
- (3) Komisija je prilikom svog razmatranja uzela u obzir raspoložive podatke o austrijskom medijskom prostoru.
- (4) Popis događaja od velike važnosti za društvo koji su uključeni u austrijske mjere sastavljen je na jasan i transparentan način, a o tome su u Austriji pokrenute opširne konzultacije.
- (5) Komisija je sa zadovoljstvom utvrdila da događaji navedeni u austrijskim mjerama ispunjavaju najmanje dva od sljedećih kriterija za koje se smatra da su pouzdani pokazatelji važnosti događaja za društvo: i. poseban opći

odjek u državi članici, a ne samo važnost onima koji inače prate predmetni sport ili aktivnost; ii. općenito priznata, izrazita kulturna važnost koju tom događaju pridaje stanovništvo države članice, posebno kao katalizator kulturnog identiteta; iii. sudjelovanje državne reprezentacije u predmetnom natjecanju ili turniru od međunarodne važnosti; i iv. činjenica da se događaj tradicionalno emitira na besplatnoj televiziji i privlači veliki dio televizijskoga gledateljstva.

- (6) Znatno broj događaja navedenih u austrijskim mjerama, uključujući ljetne i zimske Olimpijske igre, utakmice Svjetskog prvenstva u nogometu i Europskog prvenstva u nogometu u kojima sudjeluje austrijska nacionalna reprezentacija, kao i prve utakmice, polufinala i finalne utakmice tih turnira (za muškarce), spadaju u kategoriju događaja koji se tradicionalno smatraju događajima od velike važnosti za društvo, kako je izričito navedeno u uvodnoj odredbi 18. Direktive 97/36/EZ. Ti događaji u cijelosti imaju poseban opći odjek u Austriji, budući da su posebno popularni među općim stanovništvom, a ne samo među onima koji obično prate sportske događaje.
- (7) Finale Austrijskog nogometnog kupa ima poseban opći odjek u Austriji, budući da je nogomet najpopularniji sport u toj državi članici.
- (8) FIS Svjetsko prvenstvo u alpskom skijanju i FIS Svjetsko prvenstvo u nordijskom skijanju imaju poseban opći odjek u Austriji, budući da je skijanje vrlo popularan sport koji je dio općeg školskog sportskog obrazovanja u toj državi članici. Štoviše, izrazita kulturna važnost tih događaja kao katalizatora austrijskog kulturnog identiteta rezultat je uspjeha austrijskih sudionika na tim natjecanjima i važnosti skijaškog turizma u Austriji.
- (9) Novogodišnji koncert Bečkog filharmonijskog orkestra ima izrazitu kulturnu važnost kao temelj austrijskog kulturnog identiteta s obzirom na iznimno visoku kvalitetu tog kulturnog događaja i s obzirom na činjenicu da privlači vrlo veliki broj gledatelja diljem svijeta.

⁽¹⁾ SL L 298, 17.10.1989., str. 23. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 97/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 202, 30.7.1997., str. 60.).

- (10) Bečki operni bal ima poseban opći odjek u Austriji kao događaj „popularne kulture” i kao simbol sezone balova s posebnim značajem za austrijsku kulturnu tradiciju. Važan doprinos ovog događaja svjetskom ugledu Bečke državne opere, budući da na njemu uobičajeno sudjeluju svjetski poznati operni pjevači i pjevačice, potvrđuje njegovu izrazitu kulturnu važnost za Austriju.
- (11) Navedeni događaji tradicionalno se emitiraju na besplatnoj televiziji te privlače veliki broj televizijskoga gledateljstva.
- (12) Iz razloga velikog javnog interesa za osiguranjem pristupa široke javnosti emitiranju događaja od velike važnosti za društvo, austrijske mjere čine se razmjernima i može ih se smatrati opravdanim odstupanjem od temeljne slobode pružanja usluga iz Ugovora o EZ-u.
- (13) Austrijske mjere su u skladu s pravilima EZ-a o tržišnom natjecanju jer se definicija televizijskih kuća koje ispunjavaju uvjete za emitiranje navedenih događaja temelji na objektivnim kriterijima koji omogućuju stvarno i potencijalno tržišno natjecanje za kupovinu prava na emitiranje tih događaja. Usto, broj navedenih događaja nije toliko nerazmjernan da bi krivulja tržišnog natjecanja ukazivala na pad tržišta besplatne televizije i pretplatničke televizije.
- (14) Nakon što je Komisija ostale države članice obavijestila o austrijskim mjerama i savjetovanja s Odborom osnovanim sukladno članku 23.a Direktive 89/552/EEZ, glavni direktor za obrazovanje i kulturu je dopisom od 31. svibnja 2001. obavijestio Austriju da Europska komisija nema namjere uložiti prigovor na izvještene mjere.
- (15) Austrijske mjere stupile su na snagu 1. listopada 2001.

- (16) Te su mjere objavljene u seriji „C” *Službenog lista Europskih zajednica* ⁽¹⁾ sukladno članku 3.a. stavku 2. Direktive 89/552/EEZ.
- (17) Iz presude prvostupanjskog suda u predmetu T-33/01, Infront WM protiv Komisije, proizlazi da izjava o tome da su mjere koje su poduzete u skladu s člankom 3.a. stavkom 1. Direktive 89/552/EEZ u skladu s propisima Zajednice, predstavlja odluku u smislu članka 249. Ugovora o EZ-u koju stoga Komisija mora prihvatiti. Sukladno tome, ovom Odlukom je potrebno izjaviti da su mjere o kojima je izvijestila Austrija u skladu s propisima Zajednice. Te je mjere, u obliku kako ih je konačno poduzela Austrija i kako su utvrđene u Prilogu ovoj Odluci, potrebno objaviti u *Službenom listu Europske unije* sukladno članku 3.a. stavku 2. Direktive 89/552/EEZ,

ODLUČILA JE:

Članak 1.

Mjere poduzete u skladu s člankom 3.a. stavkom 1. Direktive 89/552/EEZ o kojima je Austrija 12. ožujka 2001. obavijestila Komisiju, u obliku kako su objavljene u *Službenom listu Europskih zajednica* C 16 od 19. siječnja 2002., u skladu su s propisima Zajednice.

Članak 2.

Mjere, u obliku kako ih je konačno poduzela Austrija i kako su utvrđene u Prilogu ovoj Odluci, objavljuju se u *Službenom listu Europske unije* sukladno članku 3.a. stavku 2. Direktive 89/552/EEZ.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. lipnja 2007.

Za Komisiju

Viviane REDING

Članica Komisije

⁽¹⁾ SL L 16, 19.1.2002., str. 8.

PRILOG

Objava u skladu s člankom 3.a. stavkom 2. Direktive Vijeća 89/552/EEZ o usklađivanju određenih odredaba propisanih zakonima i drugim propisima u državama članicama u pogledu obavljanju djelatnosti televizijskog emitiranja

Mjere koje je poduzela Austrija i koje se objavljuju sukladno članku 3.a. stavku 2. Direktive 89/552/EEZ navedene su u sljedećim izvadcima iz Bundesgesetzblatt (Saveznog službenog lista – I. br. 85/2001 i II. br. 305/2001):

„85. Savezni zakon o ostvarivanju ekskluzivnih prava televizijskog emitiranja (Zakon o ekskluzivnim televizijskim pravima (Fernseh-Exklusivrechtsgesetz — FERG))

Državno vijeće (Nationalrat) je odredilo sljedeće:

Članak 1.*Opseg*

- § 1. (1) Ovaj se Zakon, uz iznimku § 5., primjenjuje samo na televizijske kuće obuhvaćene austrijskim Zakonom o radiodifuziji (Österreichischer Rundfunkgesetz - ORF-Gesetz), objavljenom u Saveznom službenom listu (BGBl.) br. 379/1984, ili Zakonom o privatnoj televiziji (Privatfernsehgesetz), BGBl. I. br. 84/2001.
- (2) § 3. ne primjenjuje se na prava televizijskog emitiranja koja su stečena prije stupanja na snagu ovog Zakona, osim ako temeljni sporazumi nisu produljeni nakon stupanja na snagu ovog Zakona.

Događaji od velikog društvenog interesa

- § 2. U smislu ovog Zakona, „događaj od velikog društvenog interesa” znači samo one događaje koji su navedeni u Pravilniku koji je izdan na temelju § 4. ovog Zakona.

Obveze televizijskih kuća

- § 3. (1) Ako je televizijska kuća stekla ekskluzivna prava na emitiranje događaja iz Pravilnika koji je izdan na temelju § 4. ovog Zakona, mora omogućiti da događaj na televizijskom kanalu koji je dostupan bez ograničenja vidjeti najmanje 70 % pretplatnika i gledatelja koji su oslobođeni plaćanja pretplate, pri čemu se moraju poštovati rješenja utvrđena u Pravilniku (cjelovito ili djelomično izravno ili odgođeno praćenje). U smislu ovog podstavka, praćenje se smatra „odgođenim” ako između početka događaja i početka emitiranja prođe najviše 24 sata.
- (2) U smislu ovog Zakona, „televizijski kanali s pristupom bez ograničenja” znači kanale koje gledatelji mogu primati bez ikakvih dodatnih ili redovitih plaćanja za korištenje tehničke opreme za dekodiranje. „Dodatna plaćanja” u smislu ovog podstavka ne uključuju licencnu naknadu (§ 2. Zakona o licencnim naknadama (Rundfunkgebührengesetz — RGG)), cijenu programa (§ 20. RFG), naknadu za priključak kabelske mreže i stalnu naknadu koja se plaća kabelskom operateru.
- (3) Obveze iz podstavka 1. smatraju se ispunjenima, ako su pruženi dokazi da je televizijska kuća učinila sve što se opravdano može očekivati u uobičajenim tržišnim uvjetima kako bi omogućila gledanje događaja iz podstavka 1. na televizijskim kanalima s pristupom bez ograničenja. Televizijska kuća može, s ciljem postizanja obostranog suglasja o tome što predstavlja takve uvjete, uputiti predmet Saveznom senatu za komunikacije (Bundeskommunikationssenat). Senat uključuje sve strane u napore za postizanjem dogovora i sastavlja pisano izvješće o pregovorima i njihovom ishodu.
- (4) U slučaju da se ne postigne sporazum, savezni senat za komunikacije, na zahtjev jedne od uključenih televizijskih kuća, odlučuje je li predmetna televizijska kuća na odgovarajući način ispunila svoje obveze iz podstavaka 1. i 3. U slučaju da televizijska kuća nije na odgovarajući način ispunila te obveze, Savezni senat za komunikacije umjesto televizijske kuće određuje što se misli pod „uobičajenim tržišnim uvjetima” iz podstavka 3. Savezni senat za komunikacije posebno utvrđuje odgovarajuću tržišnu cijenu za dodjelu prava na emitiranje.
- (5) Protiv televizijske kuće koja nije na odgovarajući način ispunila svoje obveze iz podstavka 1. može biti podignuta tužba za naknadu štete u građanskoj parnici. Potraživanje naknade štete također uključuje naknadu za gubitak zarade.

- (6) Tužba za naknadu štete moguća je tek nakon donošenja odluke iz podstavka 4. Ne dovodeći u pitanje podstavak 7., sud i stranke u postupku iz podstavka 4. obvezne su poštovati presudu na koju nije moguće uložiti žalbu.
- (7) Ako u postupku iz podstavka 6. sud smatra da je odluka nezakonita, prekida postupak i podnosi tužbu Višem upravnom sudu (Verwaltungsgerichtshof - VwGH) na temelju članka 131. podstavka 2. Saveznog Ustava (B-VG) te traži deklaratornu presudu kojom se potvrđuje nezakonitost odluke. Kada VwGH donese presudu, sud nastavlja postupak i donosi pravorijek o sporu sukladno pravnom stajalištu VwGH-a.

Pravilnik o događajima od velikog društvenog interesa

§ 4. (1) Savezna Vlada Pravilnikom određuje koji su događaji iz § 2. događaji od velikog društvenog interesa u Austriji. Pravilnik uključuje samo one događaje koji ispunjavaju najmanje dva od sljedećih kriterija:

1. događaj već privlači veliku pozornost u Austriji, posebno zbog izvještavanja u medijima;
 2. događaj je izraz austrijskog kulturnog, umjetničkog ili društvenog identiteta;
 3. događaj je – posebno zbog sudjelovanja vrhunskih austrijskih sportaša/sportašica – sportski događaj od posebne nacionalne važnosti ili privlači veliku pozornost gledatelja u Austriji zbog svoje međunarodne važnosti;
 4. događaj je već prije bio emitiran na televiziji s pristupom bez ograničenja.
- (2) Pravilnik određuje hoće li se događaj na televiziji s pristupom bez ograničenja pratiti izravno ili s odgodom te hoće li se emitirati cijeli događaj ili samo njegovi dijelovi. Događaj se prati izravno i u cijelosti, osim ako ne postoje objektivni razlozi (npr. različite vremenske zone, razni događaji/dijelovi istog događaja odvijaju se istodobno) zašto je potrebno i prikladno ne pružati takvo praćenje.
- (3) Prije izdavanja Pravilnika, ili njegove izmjene, potrebno je savjetovati se s televizijskim kućama, vlasnicima prava, poslovnim sektorom, potrošačima, zaposlenicima i osobama iz područja kulture i sporta. Nacrt Pravilnika objavljuje se u dodatku Službenom listu (Amtsblatt) uz Wiener Zeitung, a usto se pruža vremenski rok od osam tjedana da bilo koja osoba uputi svoju primjedb u na taj nacrt. Potom se nacrt upućuje Europskoj komisiji. Pravilnik se može izdati tek ako, u roku od tri mjeseca nakon upućivanja nacrta Europskoj komisiji, Europska komisija nije dala nikakve prigovore na njegovo izdavanje.

[...]

Savezni senat za komunikacije

§ 6. Savezni senat za komunikacije odgovoran je za nadzor odredaba ovog zakona u pogledu pravnih pitanja u onom dijelu u kojem se te odredbe odnose na televizijske kuće (§ 11. Zakona o austrijskom tijelu za komunikacije (KommAustria) (KOG), BGBl. I. br. 32/2001).

Kazne i postupci

§ 7. (1) Za svaku osobu koja prekrši obveze iz:

1. § 3. podstavka 1.; ili

[...]

smatra se da je počinila upravni prekršaj te joj Savezni senat za komunikacije određuje plaćanje kazne u iznosu između 36 000 EUR i 58 000 EUR.

- (2) U postupku predviđenom u podstavku 1., savezni senat za komunikacije provodi javno usmeno saslušanje.
- (3) Savezni senat za komunikacije primjenjuje Zakon o općem upravnom postupku iz 1991. (Allgemeine Verwaltungsverfahrensgesetz 1991) (BGBl. br. 51) te, u slučajevima predviđenima u podstavku 1., Zakon o upravnim kaznama iz 1991. (Verwaltungsstrafgesetz 1991) (BGBl. No 52).
- (4) U slučaju opetovanih i teških kršenja ovog Zakona od strane televizijske kuće (§ 2. podstavak 1. Zakona o privatnoj televiziji, BGBl. I. br. 84/2001), Savezni senat za komunikacije pokreće postupak za oduzimanje licenci ili zabrane kablenskog emitiranja kako je predviđeno u § 63. Zakona o privatnoj televiziji.

[...]

Izvršenje

- § 9. (1) Za izvršenje ovog Zakona zadužena je Savezna Vlada, i to u pogledu § 4. podstavaka 1. i 2. i posljednje rečenice podstavka 3., ministar pravosuđa u pogledu § 3. podstavaka 5. do 7., i savezni kancelar u pogledu svih ostalih odredaba.
- (2) Zahtjevi iz prve i druge rečenice § 4. podstavka 3. mogu se zanemariti ako je Pravilnik prvi put izdan nakon što je ovaj zakon stupio na snagu, ako su, kao dio pripreme za postupak obavješćivanja iz članka 3.a stavaka 1. i 2. Direktive 89/552/EEZ kako je izmijenjena Direktivom 97/36/EZ, s predmetnim strankama obavljena savjetovanja te su stranke u okviru tih savjetovanja na odgovarajući način bile upoznate sa sadržajem Pravilnika koji se izdaje.

Napomena o prijenosu

- § 10. Odredbe §§ 1. do 4., §§ 6. do 9. i § 11. ovog Zakona prenose članak 3.a stavke 1. i 2. Direktive 89/552/EEZ o usklađivanju određenih odredaba propisanih zakonom, propisom i upravnim postupkom u državama članicama u pogledu obavljanju djelatnosti televizijskog emitiranja (SL L 298, 17.10.1989., str. 23.), kako je izmijenjena Direktivom 97/36/EZ (SL L 202, 30.7.1997., str. 60).

[...]

Stupanje na snagu

- § 11. Ovaj Zakon stupa na snagu 1. kolovoza 2001.

KLESTIL
SCHÜSSEL"

„305. Pravilnik o događajima od velikog društvenog interesa

Sljedeći Pravilnik donosi se na temelju § 4. podstavka 1. Saveznog zakona o ostvarivanju ekskluzivnih prava televizijskog emitiranja (Zakon o ekskluzivnim televizijskim pravima (*Fernseh-Exklusivrechtsgesetz — FERG*)), BGBl. I. br. 85/2001.:

- § 1. Događaji od velikog društvenog interesa su:

1. ljetne i zimske Olimpijske igre;
2. utakmice Svjetskog prvenstva u nogometu (FIFA) (za muškarce) ako u njima sudjeluje austrijska nacionalna reprezentacija, kao i prva utakmica, polufinale i finale Svjetskog prvenstva u nogometu (za muškarce);
3. utakmice Europskog prvenstva u nogometu (za muškarce) ako u njima sudjeluje austrijska nacionalna reprezentacija, kao i prva utakmica, polufinale i finale Europskog prvenstva u nogometu (za muškarce);

4. finalna utakmica Austrijskog nogometnog kupa;
5. FIS Svjetsko prvenstvo u alpskom skijanju;
6. Svjetsko prvenstvo u nordijskom skijanju;
7. Novogodišnji koncert Bečkog filharmonijskog orkestra;
8. Bečki operni bal.

§ 2.

- (1) Televizijske kuće koje su stekle ekskluzivna prava na emitiranje događaja iz § 1. moraju osigurati da se ti događaji mogu izravno i u cijelosti gledati na televiziji s pristupom bez ograničenja.
- (2) Snimljena ili djelomična verzija događaja iz § 1. podstavaka 1., 5., 6. i 8. smije se emitirati:
 1. ako se dijelovi događaja iz § 1. ili više od jednog događaja iz § 1. odvijaju u isto vrijeme; ili
 2. ako u prošlosti taj događaj nije bio emitiran u cijelosti zbog svoje duljine trajanja.

§ 3. Ovaj Pravilnik stupa na snagu 1. listopada 2001.

SCHÜSSEL — RIESS-PASSER — FERRERO-WALDNER — GEHRER — GRASSER — STRASSER —
BÖHMDORFER — MOLTERER — HAUPT — FORSTINGER — BARTENSTEIN.”
